



## Bulletin d'Information Officiel

Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table

**DONIC®**

# KISS MY TABLE

WORLD-CUP-SIEGER DIMA OVTCHAROV



## Unwiderstehlich gut

Seine Erfolgsbilanz 2017: Gewinner der China Open, Gewinner der Bulgaria Open, Gewinner der Indian Open, Gewinner des Europe Top 16 Cups. Und jetzt auch noch Gewinner des World Cups. Donic-Star Dimitrij Ovtcharov darf sich als König der Tischtennis-Welt fühlen. Wir gratulieren unserem Partner!

[www.donic.de](http://www.donic.de)



## FEDERATION LUXEMBOURGEOISE DE TENNIS DE TABLE

3 route d'Arlon L-8009 STRASSEN Tel. 48 37 83 Fax 48 37 85

# BULLETIN D'INFORMATION OFFICIEL

N° 37/2017 du 27 octobre 2017

### Ausblick auf den 6. Spieltag

## **Houwald erwartet starke Gegenwehr von Éiter-Waldbriedemes**

### **Diddeleng und lechternach in der Favoritenrolle**

In der **BDO TT League**, werden an diesem Wochenende zum 6. Spieltag lediglich noch drei Partien ausgetragen. Wegen eines internationalen Einsatzes von Bäerbuerg im Intercup in Südtirol wurde ihre Partie gegen Recken bereits vergangenen Sonntag ausgetragen, der Aufsteiger konnte die drei Zähler aus Recken entführen und konnte sich somit etwas vom Tabellenende absetzen, hingegen Recken weiterhin in Abstiegsgefahr bleibt. Abstiegsgefahr gilt auch für Hueschtert-Folscht, man kommt nicht so richtig in die Gänge und zu ihrem Leidwesen reist jetzt mit Diddeleng ein übermächtiger Gegner an. Der Tabellenführer ist auch in diesem Spiel der große Favorit. Co-Leader Houwald hat den Tabellendritten Éiter-Waldbriedemes zu Gast und sollte sich darauf einstellen dass der Aufsteiger befreit aufschlagen wird, trotzdem sollte die Mannschaft vom „Holleschbiere“ in der Lage sein ihr Heimspiel erfolgreich zu gestalten. Eine Partie wird am Samstag gespielt und die könnte Richtungsweisend sein für lechternach aber auch für die Unionisten. Die Sauerstädter haben diese Saison noch nicht enttäuscht und stehen zu Recht auf dem vierten Tabellenplatz was gleichbedeutend wäre zur Qualifikation der Play-Offs, dies wird auch ihr Ziel sein diesen Platz zu verteidigen und ist fest gewillt Union zu schlagen. Bei Union-Lëtzebuerg stehen die Vorzeichen auf diese Begegnung nicht sonderlich gut wegen der vielen Verletzungsproblemen, gleich drei Spieler mussten letzte Woche vor oder während der Begegnung gegen Houwald passen. Ob Union wieder auf De Sousa, Fischer und Santomauro zurückgreifen können ist mehr als fraglich. Nur eine Union in Bestbesetzung und im Vollbesitz ihrer Kräfte könnte lechternach gefährlich werden.

Spieltag 6

(28&29. Oktober)

Houwald	Éiter-Waldbriedemes
lechternach	Union-Lëtzebuerg
Hueschtert-Folscht	Diddeleng
Recken	Bäerbuerg

SO	29.10.17	16h00	
SA	28.10.17	15h00	
SO	29.10.17	16h00	
SO	22.10.17	18h30	4-6

Aktueller Tabellenstand

Mannschaft	Pt	S p	G	U	V	F
Diddeleng	14	5	4	1	0	0
Houwald	14	5	4	1	0	0
Éiter-Waldbriedemes	12	5	3	1	1	0
Iechternach	11	5	3	0	2	0
Bäerbuerg	11	6	2	1	3	0
Union-Lëtzebuerg	8	5	1	1	3	0
Recken	8	6	1	0	5	0
Hueschtert-Folscht	6	5	0	1	4	0

Rückblick auf den 5. Spieltag**Spitzenspiel was keines war****Aufsteiger Éiter-Waldbriedemes und Bäerbuerg überzeugen erneut**

Bereits der fünfte Spieltag stand dieses Wochenende auf dem Programm der **BDO TT League**, und Union lud Houwald zum Spitzenspiel des Tages ein. Ein Spitzenspiel was aber im Nachhinein keines war denn bei den Unionisten musste Fabio Santomauro passen wegen Rückenschmerzen und zu allem Überfluss mussten anschließend Arlindo De Sousa und Alexander Fischer die Segel streichen wegen einer Fussverletzung und traten für ihre zweite Einzelpartie nicht mehr an. Bereits nach einer Spielstunde stand das Endresultat fest, Houwald kassierte die drei Zähler und setzt sich in der Tabellenspitze fest. Aufsteiger Éiter-Waldbriedemes sorgt weiter für Furore besiegt zuhause Recken und setzt sich fest in der oberen Tabellenhälfte. Schnell führten die Hausherren mit 5-1, Recken gab aber nicht auf verkürzte nochmal auf 5-3, bevor die Doppelspiele die Entscheidung herbeiführten, hier gewann jede Mannschaft ein Spiel und Éiter-Waldbriedemes gewann schlussendlich die Partie verdient. Liganeuling Bäerbuerg hatte die noch sieglose Mannschaft Hueschtert-Folscht auf Besuch und es sah auch Anfangs der Partie danach aus dass die Gäste den ganzen Einsatz kassieren könnten, Neuzugang Tim Janssens konnte beide Einzel gewinnen und war maßgeblich beteiligt dass Hueschtert-Folscht zeitlich mit 5-2 führte. Bäerbuerg kämpfte weiter und die beiden Doppelpaarungen erwiesen sich besser eingespielt als die der Gäste so dass man in der Endabrechnung doch noch ein Remis ergattern konnte und Hueschtert-Folscht in der Tabelle auf Distanz hält. Diddeleng gewann erwartungsgemäß am Sonntag gegen Iechternach, Traian Ciociu gegen Christian Kill und Kevin Kubica gegen Mike Bast ergatterten die beiden Punkte für die Gäste, mehr war nicht drin zumal Zoltan-Fejer Konnerth und Gilles Michely sich schadlos halten konnten. Diddeleng bleibt zusammen mit Houwald weiterhin an der Tabellenspitze.

## Spieltag 5

(21&amp;22. Oktober)

Éiter-Waldbriedemes	Recken
Bäerbuerg	Hueschtert-Folscht
Union-Lëtzebuerg	Houwald
Diddeleng	Iechternach

SA	21.10.17	15h00	6-4
SA	21.10.17	15h00	5-5
SA	21.10.17	15h00	0-6
SO	22.10.17	16h00	6-2

## Spieltag 6

(22. Oktober)

Recken	Bäerbuerg
--------	-----------

SO	22.10.17	18h30	4-6
----	----------	-------	-----

Aktueller Tabellenstand

Mannschaft	Pt	S p	G	U	V	F
Diddeleng	14	5	4	1	0	0
Houwald	14	5	4	1	0	0
Éiter-Waldbriedemes	12	5	3	1	1	0
Iechternach	11	5	3	0	2	0
Bäerbuerg	11	6	2	1	3	0
Union-Lëtzebuerg	8	5	1	1	3	0
Recken	8	6	1	0	5	0
Hueschtert-Folscht	6	5	0	1	4	0

Am vierten Spieltag der **Nationale 2**, konnte Houwald 2 das Spitzenspiel gegen Rued für sich entscheiden und übernimmt die alleinige Tabellenführung. Verfolger Briddel kam zu drei Punkten bei Lëntgen genauso wie Nidderkäerjeng bei Fiels-Haler. Diddeleng gewinnt knapp mit 6-4 gegen Lënster und setzt sich in der Tabelle etwas ab von den Abstiegsplätzen. Zéisseng gewinnt bei der Reserve von Iechternach, kassierte wichtige Punkte und überlässt den Abteistädter das Tabellenschlusslicht.

## Spieltag 4

## NATIONALE 2

Lëntgen	Briddel
Houwald 2	Rued
Iechternach 2	Zéisseng
Diddeleng 2	Lënster
Fiels-Haler	Nidderkäerjeng

SA	21.10.17	19h30	2-8
SA	21.10.17	19h30	7-3
DO	19.10.17	20h00	3-7
SA	21.10.17	19h30	6-4
SA	21.10.17	11h00	3-7

## Spieltag 4

## PROMOTION-DISTRICT 1

Ettelbréck	Esch-Abol
Hueschtert-Folscht 3	Wëntger
Biekerech	Nidderkäerjeng 2
Biissen	Houwald 3
Lénger	Wolz

SA	21.10.17	19h30	2-8
SA	21.10.17	19h30	0-10
SA	21.10.17	19h30	1-9
SA	21.10.17	19h30	6-4
SA	21.10.17	19h30	8-2

## Spieltag 4

## PROMOTION-DISTRICT 2

Houwald 4	Meechtem
Hueschtert-Folscht 2	Lénger 2
Éiter-Waldbriedemes 2	Mäertert
Ierpeldeng	Cado-Lampertsbiërg
Union-Lëtzebuerg 2	Lënster 2

SA	21.10.17	19h30	3-7
SA	21.10.17	19h30	7-3
SA	21.10.17	19h30	1-9
SA	21.10.17	16h00	5-5
SA	21.10.17	19h30	5-5

Die einzelnen Spiele im Detail und Tabellenstände können sie auf unserer Internetseite abrufen

[www.fltt.lu/resultats-et-classements.html](http://www.fltt.lu/resultats-et-classements.html)

**F L T T : BUSINESS TROPHY Trophy 2017****FINAL ROUND****QUALIFYING ROUND****GOLD League**

GR	PL				Pts
<b>F I N A L</b>		TT-Shop			
		BGL BNP Paribas 1			
		Commune Mäertert			
		Police			

GR	PL					Pts
Q 1	1	BGL BNP Paribas 1	9-3	6-6	9-3	24
	2	TT-Shop	9-3	6-6	3-9	18
	3	ATC	3-9	6-6	6-6	15
	4	Foyer 1	3-9	6-6	6-6	15

GR	PL					Pts
Q 2	1	Commune Mäertert	11-1	8-4	8-4	27
	2	Police	5-7	4-8	10-2	19
	3	Ponts & Chaussées 1	7-5	7-5	4-8	18
	4	Schroeder & Ass.	1-11	5-7	2-10	8

**SILVER League**

GR	PL				Pts
<b>F I N A L</b>		Youthostels 1			
		BGL BNP Paribas 2			
		Douanes & Accises			
		Ponts & Chaussées 2			

GR	PL						Pts
Q 1	1	BGL BNP Paribas 2	7-5	8-4	7-5	22	
	2	Youthostels 1	5-7	8-4	7-5	20	
	3	BGL BNP Paribas 3	8-4	4-6	5-7	17	
	4	Ponts & Chaussées 3	4-8	4-8	5-7	13	

GR	PL					Pts
Q 2	1	Douanes & Accises	10-2	9-3	6-6	25
	2	Ponts & Chaussées 2	8-4	3-9	7-5	18
	3	INCA 1	4-8	7-5	6-6	17
	4	COSL	2-10	5-7	5-7	12

**BRONZE League**

GR	PL				Pts
<b>F I N A L</b>		La Mondiale			
		CTG 1			
		BCEE			
		China Lux Culture			

GR	PL					Pts
Q 1	1	CTG 1	6-6	7-5	8-4	21
	2	La Mondiale	6-6	7-5	8-4	21
	3	Youthostels 2	9-3	5-7	4-8	18
	4	ICBC 1	3-9	5-7	4-8	12

GR	PL					Pts
Q 2	1	BCEE	8-4	10-2	12-0	30
	2	HSBC	4-8	11-1	7-5	22
	3	China Lux Culture	11-1	2-10	5-7	18
	4	INCA 2	1-11	1-11	0-12	2

## F L T T : BUSINESS TROPHY Trophy 2017

## FINAL ROUND

## QUALIFYING ROUND

## HOBBY League

GR	PL	Pts
X 1	ICBC 2	
	ABC 2	
	CSSF 2	

GR	PL	Pts
Q 1	1 ICBC 2	5-1 6-0 6-0 17
	2 ABC 1	4-2 0-6 5-1 9
	3 Schroders 1	2-4 4-2 0-6 6
	4 CTG 2	1-5 2-4 1-5 4

GR	PL	Pts
X 2	CSSF 1	
	ABC 1	
	LUX TP	

GR	PL	Pts
Q 2	1 ABC 2	5-1 4-2 5-1 14
	2 CSSF 2	4-2 3-3 1-5 8
	3 Foyer 2	2-4 2-4 3-3 7
	Schroders 2	1-5 3-3 3-3 7

GR	PL	Rés
F I N A L		

GR	PL	Pts
Q 3	1 CSSF 1	5-1 4-2 6-0 15
	2 LUX TP	1-5 6-0 4-2 11
	3 LANA	4-2 2-4 2-4 8
	4 ABC 3	2-4 0-6 0-6 2



**CK. MORE THAN SOLUTIONS**

## **IMPRIMEZ, NUMÉRISEZ, CLASSEZ ET ACCÉDEZ À VOS DOCUMENTS EN TOUTE MOBILITÉ**

Depuis 1946, CK est actif dans le domaine de la bureautique et travaille main dans la main avec les entreprises.

Son expertise permet de rester à l'aise face aux défis de demain et à l'utilisation des technologies inhérentes à la diffusion, l'impression et la gestion de documents.

CK offre plus que des solutions.

**OFFICE PRINTING**

**PRODUCTION PRINTING**

**SERVICES DE SCANNING ET SOLUTIONS DE DÉMATÉRIALISATION**

**G R O U P E**  
**CK**  
**CHARLES KIEFFER**

2, rue Léon Laval Z.A. am Bann  
L-3372 Leudelange  
Tél. : 26 380-1  
Fax : 26 380-380  
info@ck-online.lu  
www.ck-online.lu



**Linked in**



**KONICA MINOLTA**




**F L T T ♦ Coupe-Kompetitiounen 2017 - 2018**  
**SENIORS' - 'DAMES' - 'JEUNES'**


Coupe de Luxembourg 'SENIORS'	1/8-Fin : 05 DEZ 2017 20h00	1/4-Fin : 14. DEZ 2017 20h00	1/2-Fin : 12. JAN 2018 Hesper, 20h00	Finale : 21. JAN 2018 COQUE, 16h30
	H Bäerbuerg	H		
	A Lëntgen			
	H Lënster	A		
	A Union		Verlousung Heemrecht	
	H Nidderkäerjeng	H		Verlousung Heemrecht
	A Recken			
	H Fiels-Haler	A		Diddeleng
	A Hueschtert-Folscht			
	H Rued	H		
	A Iechternach		Verlousung Heemrecht	
	H Zéisseng	A		
	A Houwald			
	H Éiter-Waldbriedemes	H		Gewënner Coupe de Luxembourg 'SENIORS'
	A Briddel			
	Diddeleng	A Diddeleng		H = home / A = away

Coupe de Luxembourg 'DAMES'	Quali : 9. NOV 2017 20h00	1/2-Fin : 12. JAN 2018 Hesper, 20h00	Finale : 21. JAN 2018 COQUE, 16h30	H = home / A = away
	H Union			
	A Houwald	H		
	Nidderkäerjeng	A	Verlousung Heemrecht	
	H Rued 2			
	A Diddeleng	H		Gewënner Coupe de Luxembourg 'DAMES'
	H Diddeleng 2			
	A Rued	A		

Coupe 'JEUNES'	Quali-T1 : 10. OKT 2017 19h00	Quali-T2 : 24. OKT 2017 19h00	1/4-Fin : 07. NOV 2017 19h00	1/2-Fin : 21. NOV 2017 19h00
	H Ierpeldeng 2 <b>3</b>	H Bech-Maacher <b>0</b>	H Hueschtert-Folscht	H
	A Bech-Maacher <b>4</b>	A Hueschtert-Folscht <b>4</b>	A Ierpeldeng	A
	H Zéisseng <b>4</b>	H Zéisseng <b>0</b>	H Rued	H
	A Rued 2 <b>2</b>	A Rued <b>4</b>	A Lënster	A
	H Mäertert <b>4</b>	H Mäertert <b>1</b>	H Lëntgen	
	A Nidderkäerjeng 2 <b>2</b>	A Lëntgen <b>4</b>	A Houwald	Finale : 21. JAN 2018 COQUE, ...h...
	H Diddeleng 2 <b>0</b>	H Houwald 2 <b>2</b>	H Diddeleng	
	A Houwald 2 <b>4</b>	A Diddeleng <b>4</b>	A Nidderkäerjeng	
	H = home / A = away		Gewënner Coupe 'JEUNES'	



# KLASSEMENTSLESCHTEN 2017 - 2018

**Nr 08**

Fir dës Klassementslëscht sinn d'Resultater vun deenen hei ënnendrun opgelëschte Kompetitiounen mat berücksichtigt ginn			Datum, vun deem unn déi nei Klassementer gëllen
Datum	Spilltermin	Kompetitioun ( a Spilldag )	
2017-10-22		Kriterium : JUN-CAD-MIN : Elim	2017-10-24
2017-10-21	XJ	MM : NAT-1 ▪ 05   SEN ▪ 04 MM : CAD ▪ 1.2	2017-10-24

All Spiller deen op dëser Klassementslëscht steet, muss vun deem **Datum** unn deen der Faarf lénks nieft sengem Numm entsprécht, vu sengem Veräin mat sengem **neie Klassement** (1) an de Veräinsequippen agesat ginn an (2) fir déi individuell Kompetitiounen ( Veräinstournen, Kriteriumen, Landes- a Regional-Meeschterschaften ) ageschriwwen ginn.

Veräin	Lizenz	Spiller ( NUMM a Virnumm )	vun	↗↘	op	+ / -	Erfalldatum
Bäerdref	A24238	LAMBINET Noah	D2	↗	D1	+ 0.5	2017-10-23
Nidderkäerjeng	A24270	ADROVIC Amina	D1	↗	C3		2017-10-23
Préizerdaul	A24723	FERBER Foos	D2	↗	D1	+ 1.0	2017-10-23
Préizerdaul	A23303	SCHROEDER Jona	C3	↗	C2		2017-10-23
Recken	A23206	PORTELADA Sean	C1	↗	B3		2017-10-23
Rued	A24513	LEHR Valentin	D1	↗	C3		2017-10-23
Wolz	A20946	ZIMMER Christophe	B1	↗	A3		2017-10-23

Altis-Gaasp.	A19844	GRY Meggie	C3	↗	C2		2017-10-22
Bäerbuerg	A23893	FEYDER Lena	D3	↗	D2		2017-10-22
Bäerbuerg	A22559	KOSTER Max	C2	↗	C1		2017-10-22
Bartreng	A23869	BOULOT HAAGEN Nicolas	D3	↗	D2		2017-10-22
Bartreng	A19569	PEREZ PEREIRA David	C2	↘	C3		2017-10-22
Bech-Maacher	A21386	SCHRAM Lena	D2	↗	D1		2017-10-22
Beetebuerg-P.	A23290	DEYMIÉ Régis	D3	↗	D2		2017-10-22
Beetebuerg-P.	A24708	KINSCH Felix	D3	↗	D2		2017-10-22
BIL	A18042	BUI THANH Dung	C2	↗	C1		2017-10-22
Biwer	A10179	SCHMIT Gaston	B2	↗	B1		2017-10-22
Briddel	A21537	HOLZ Larissa	C3	↘	D1		2017-10-22
Buerglénster	A21777	KLAESS Tom	C3	↗	C2		2017-10-22
Ell	A04138	RIES Robert	C2	↗	C1		2017-10-22
Ënsber-H.	A12679	FUSENIG Gilles	B2	↘	B3		2017-10-22
Féngg	A23831	LUX David	D2	↗	D1		2017-10-22
Fiels-Haler	A04107	BELLWALD Romain	C1	↘	C2		2017-10-22
Gilsdref-V.	A13549	VAN ZELST Ronald	B3	↗	B2		2017-10-22
Houwald	A22995	CAMERLYNCK Alexandre	B1	↗	A3		2017-10-22
Kordall	A19426	NERVA PEREIRA Benjamin	C3	↘	D1		2017-10-22
Leideleng	A22332	SIEBENALLER Fränk	C3	↘	D1		2017-10-22



# **KLASSEMENTSLESCHTEN 2017 - 2018**

**Nr 08**

Veräin	Lizenz	Spiller ( NUMM a Virnumm )	vun	↗↘	op	+ / -	Erfallsdatum
Lénger	A22468	JAKOBY Luc	C3	↗	C2		2017-10-22
Lënster	A14451	BEAUME Christian	B2	↘	B3		2017-10-22
Lëntgen	A23840	BERTHET Clément	D2	↗	D1		2017-10-22
Mäertert	A24429	BERREND Vincent	D3	↗	D2		2017-10-22
Mäertert	A11478	BOESEN Serge	B2	↗	B1		2017-10-22
Miedernach	A14996	PETRY Paul	B1	↘	B2		2017-10-22
Mondorf	A13707	DOS SANTOS Eugène	C2	↗	C1		2017-10-22
Mondorf	A22232	RUPPERT Nina	D1	↗	C3		2017-10-22
Nacher	A21909	HÜBSCH Pit	C1	↘	C2		2017-10-22
Nidderkäerjeng	A24592	DOS SANTOS Jay	D1	↗	C3		2017-10-22
Noumer	A24512	HENKES Pol	D3	↗	D2		2017-10-22
Nouspelt	A24220	THIELTGEN Nathan	D3	↗	D2		2017-10-22
Osper	A12269	REDING Romain	D1	↗	C3		2017-10-22
Ouljen	A20844	HOLZHEIMER Rose	D2	↗	D1		2017-10-22
Préizerdaul	A12846	FERREIRA Miguel	D3	↗	D2		2017-10-22
Recken	A12231	MOUSEL Luc	B2	↘	B3		2017-10-22
Rued	A24603	COCCO Elvin	D2	↗	D1		2017-10-22
Rued	A08435	FELGEN Georges	C2	↘	C3		2017-10-22
Rued	A22622	GUSH Andrew	C2	↘	C3		2017-10-22
Uewerdonwen	A04621	BARTEN Jean	C1	↗	B3		2017-10-22
Uewerdonwen	A24524	WEIS Eric	D3	↗	D2		2017-10-22
Union	A20935	SCHEUER Jérôme	B1	↗	A3		2017-10-22
Weimeschhaff	A23860	GOMEZ CEREZO Pablo	D3	↗	D2		2017-10-22
Zéisseng	A11850	RECKEL Roland	B3	↗	B2		2017-10-22

Reklamatioune wat eng Klassementslëscht ugeet mussen **spéitstens den Dag no der Verëffentlechung** vun deeër betreffender Lëscht un d'Commission Technique geschéckt ginn ( [camille.gonderinger@pt.lu](mailto:camille.gonderinger@pt.lu) ).

No deem hei virdru festgeluegten Termin gëllen déi nei Klassementer als definitiv vum Veräin acceptéiert.

**AMENDES 2017-2018 04**

Article	Libellé de l'amende
Tarif (€)	
N° match	Équipe ou Joueur

**CRIT JUN-CAD-MIN . Éliminatoires**  
( 2017-10-22 )

<b>159-(1)</b> <b>10.00</b>	<b>Carte jaune 1 / Groupe 1</b>
	<b>ADROVIC Amina</b> ( Nidderkäerjeng ) date expiration: 2018-10-21

**1718-XJ | CH SEN 04 ♦ CAD 1.2**  
( 2017-10-21 )

<b>104-c</b> <b>5.00</b>	<b>ITN - Capitaine</b>
129	Altwiis-Gasp. 1
149	Altwiis-Gasp. 2
169	Altwiis-Gasp. 3
174	Altwiis-Gasp. 4

<b>104-d</b> <b>5.00</b>	<b>ITN - Juge-arbitre</b>
129	Altwiis-Gasp. 1
149	Altwiis-Gasp. 2
169	Altwiis-Gasp. 3
174	Altwiis-Gasp. 4
160	Bartreng 3
105	Fiels-Haler 1
295	Käerch 4

Article	Libellé de l'amende
Tarif (€)	
N° match	Équipe ou Joueur

**1718-XJ | CH SEN 04 ♦ CAD 1.2**  
( 2017-10-21 )

<b>104-e</b> <b>5.00</b>	<b>ITN - Équipe exempte</b>
252	Eil 5
288	Préizerdaul 6

<b>107-b1</b> <b>2.50</b>	<b>Capitaine non-conforme</b> (compétitions 'Seniors')
239	Mondorf 4
166	Fréiseng 1

<b>107-b2</b> <b>1.50</b>	<b>Capitaine non-conforme</b> (compétitions 'Jeunes')
51	Beetebuerg-P. 3
38	Briddel 4
23	Eil 2
42	Mäertert 3
44	Préizerdaul 4

<b>108</b> <b>10.00</b>	<b>Identification personne</b>
23	Eil 2

<b>145-a</b> <b>2.50</b>	<b>Changt date/heure/salle</b> - retard ( < 2 jrs )
145	Esch Abol 3
142	Kordall 2

Article	Libellé de l'amende
Tarif (€)	
N° match	Équipe ou Joueur

**1718-XJ | CH SEN 04 ♦ CAD 1.2**  
( 2017-10-21 )

<b>153-a1</b> <b>10.00</b>	<b>Forfait 1 (T1) &lt; t régl (6 hrs)</b>
61	Bäerdref 3
49	Briddel 5
267	Cado 5
287	Eil 7
310	Fiels-Haler 7
275	Fluessweller 9

<b>153-b1</b> <b>15.00</b>	<b>Forfait 1 (T1) &gt; t régl (6 hrs)</b>
214	Altwiis-Gasp. 5 [ 2x ]

<b>154-a1</b> <b>15.00</b>	<b>Forfait 2 (T1) &lt; t régl (6 hrs)</b>
48	Biekerech 3
297	Bartreng 9
303	Helleng 5
277	Housen 7
308	Iechternach 6

<b>155-a1</b> <b>15.00</b>	<b>Forfait 3 (T1) &lt; t régl (6 hrs)</b>
<b>+ disqualification</b>	
292	Esch Abol 6

**FORFAITS INDIVIDUELS**

[ A ] Art. 152-a1 FF 1 **10.00 EUR** + suspension pour une (1) journée du CH SEN  
 [ B ] Art. 152-a2 FF 1 **20.00 EUR** + suspension, compensée par quota

Cas	N° match	Joueur: NOM et prénom	Comp.	J.	Équipe	SUSPENSION		
						Journée	CH SEN	Date
A	32	BERG Tamara	CH SEN	04	Hueschtert-F. 2	XN	S-05	2017-11-11
A	197	NUMANOVIC Numan	CH SEN	04	Zolwer 3			
A	225	MOTA TEIXEIRA Susana	CH SEN	04	Fiels-Haler 5			
A	243	RICHARD Jacques	CH SEN	04	Iechternach 4			
B	104	BIEWER Steve	CH SEN	04	Lënster 1	susp. comp. p. QUOTA		

**ANNULATION**

<b>B</b>	259	WEILAND Pierre	CH SEN	03	Bartreng 6
----------	-----	----------------	--------	----	------------

**CORRECTION**

<b>A</b>	259	WEILAND Pierre	CH SEN	03	Bartreng 6	<b>XJ</b>	<b>S-04</b>	<b>2017-10-21</b>
----------	-----	----------------	--------	----	------------	-----------	-------------	-------------------

#norefnogame  
#wewantyou



f / fltt  
www.fltt.lu



# KRITERIUM NATIONAL 2017/2018 (Damen und Herren)

## AUSSCHIEDUNGEN am 04. November 2017

## ENDRUNDE am 05. November 2017

\*\*\*\*\*

Spielort: **Hall Sportif Lycée Nic Bieber (Annexe Alliance),  
100, rue Reiteschkopp Dudelange**

Datum und Spielbeginn: Samstag, den **04. November 2017 - 14.00 Uhr** (Ausscheidungen)  
Sonntag, den **05. November 2017 - 09.30 Uhr** (Endrunde)

Delegierte der CS: Dom Jeanny (SA + SO), Regener Gilles (SA) und Konsbruck Viviane (SO)

Oberschiedsrichter: Noël Jean-Marie (SA) - Linster Jean-Marie (SO)

Schiedsrichter: werden von der CdA bestimmt

### HERREN - AUSSCHIEDUNGEN

Folgende Spieler sind für die Ausscheidungen selektionniert:

1. CEKIC	Irfan	Houwald	A1	13. MORO	Alberto	Lëntgen	A2
2. MLADENOVIC	Luka	Ettelbréck	A1	14. KEMPFER	Vincent	Diddeleng	A3
3. JOANNES	Olivier	Hueschtert-F.	A1	15. GEORGES	Steven	Nidderkäerjeng	A3
4. HABEL	Mirko	Bäerbuerg	A1	16. AGUIAR	Joao	Recken	A3
5. DADECHIN	Evgheni	lechternach	A1	17. MICHELY	Luc	Bäerbuerg	A3
6. SANTOMAURO	Fabio	Union	A1	18. HOFFMANN	Tom	Lënster	A3
7. DIELISSIN	Marc	Houwald	A2	19. BODEN	Laurent	lechternach	A3
8. WANG	Xu	Houwald	A2	20. SAPHY	Aurélien	Nidderkäerjeng	A3
9. KUBICA	Kevin	lechternach	A2	21. TONON	Yves	Lénger	A3
10. THILLEN	Eric	lechternach	A2	22. GLOD	Christoph	Wëntger	A3
11. GONDERINGER	Eric	Houwald	A2	23. DIJOU	Jean-Marc	Préizerdaul	A3
12. KRAUS	Mike	Recken	A2	24. PUTZ	Camille	Lénger	A3

#### Reserve:

1. WINKEL	Kevin	Bäerbuerg	A3	2. WEGENER	Pit	Hueschtert-F.	A3
-----------	-------	-----------	----	------------	-----	---------------	----

Gespielt wird in 6 Gruppen zu je 4 Spieler.

Die **Gruppenersten** qualifizieren sich für die Endrunde am Sonntag, den 05. November 2017.

Direkt für die Endrunde, am Sonntag, den 05. November 2017 qualifiziert:

GLOD	Eric	Wëntger	A1	MICHELY	Gilles	Diddeleng	A1
------	------	---------	----	---------	--------	-----------	----

### DAMEN - AUSSCHIEDUNGEN

Folgende Spielerinnen sind für die Ausscheidungen selektionniert:

1. MEYER	Sarah	Houwald	A3	7. MEZZAPESA	Lorella	Houwald	B1
2. HARTMANN	Carole	lechternach	A3	8. MACIUCA	Andreea	Union	B1
3. SIMON	Martine	Wëntger	A3	9. MAAS	Caroline	Union	B1
4. SCHAUS	Shari	Préizerdaul	A3	10. DRAGONU	Ely-Roberta	Nidderkäerjeng	B1
5. BOES	Jennifer	Diddeleng	A3	11. MODERT	Michelle	Meechtem	B1
6. GREIN	Lena	Nidderkäerjeng	A3	12. BARBOSA	Ariel	Bäerdref	B1

#### Reserve:

1. PONCIN	Julie	Houwald	B1	2. CAMERLYNCK	Chiara	Houwald	B1
-----------	-------	---------	----	---------------	--------	---------	----

Gespielt wird in 3 Gruppen zu je 4 Spielerinnen.

Die **beiden ersten** einer jeden Gruppe qualifizieren sich für die Endrunde am Sonntag, den 05. November 2017.

Direkt für die Endrunde, am Sonntag, den 05. November 2017 qualifiziert:

KONSBRUCK	Danielle	Rued	A2	GONDERINGER	Tessy	Rued	A3
-----------	----------	------	----	-------------	-------	------	----

**ZEITPLAN der ENDRUNDE (Sonntag, 05. November 2017)**

<b>09.30 - 12.15 Uhr</b>	<b>Gruppenspiele Damen &amp; Herren</b>
<b>14.00 - 15.00 Uhr</b>	<b>Halbfinalspiele Damen &amp; Herren</b>
<b>15.00 - 15.45 Uhr</b>	<b>Platzierungsspiele 5-8 Damen &amp; Herren</b>
<b>15.45 Uhr</b>	<b>Platzierungsspiele 3-4 Damen &amp; Herren</b>
<b>16.00 Uhr</b>	<b>Finale Damen &amp; Herren</b>

Gespielt wird nach den Bestimmungen des internen Reglementes N° 14.

**Die Gruppen werden vor Ort zusammengestellt.**

**Alle SpielerInnen müssen eine halbe Stunde vor Spielbeginn im Spielsaal anwesend sein und sich bei der Turnierleitung anmelden.**

**Nur die SpielerInnen, welche fristgemäß gemeldet wurden und im Spielsaal anwesend sind, werden für die Gruppeneinteilung berücksichtigt.**

**Kontaktpersonen** vor Ort bei eventuellen Verspätungen:

**Gilles Regener: GSM: 691 646 685 (SA) und Jean-Marie Linster: GSM: 621 722 600 (SO).**

Regelgerechte Sportkleidung ist Vorschrift.

Spielball: Donic\*\*\* 40+ (Plastik)

Eventuelle **Abmeldungen** müssen **so früh wie möglich**, jedoch immer vor dem betreffenden Austragungstermin, **schriftlich** an das Verbandssekretariat gerichtet werden. Kann die schriftliche Mitteilung den Verband nicht mehr rechtzeitig vor dem Austragungstermin erreichen, so muss die Abmeldung der Permanenz der CS (Gilles Regener, GSM: 691 646 685, E-Mail: gregener@pt.lu) sofort mitgeteilt werden.

Bei Abmeldungen bis 20.00 Uhr am Vortag des Turniers resp. der Endrunde werden die vorher festgelegten ErsatzspielerInnen von der CS kontaktiert.

Die schriftlichen Abmeldungen müssen zusammen mit einer **Bescheinigung betreffend die Begründung der Abmeldung**, spätestens am vorgesehenen Austragungstermin per Post an das Verbandssekretariat abgeschickt werden oder am Austragungsort dem Verbandsdelegierten überreicht werden.

**Aufgaben** während dem Verlauf der Spiele müssen dem Oberschiedsrichter und dem Verbandsdelegierten mit Angabe der Gründe gemeldet werden. Diese vermerken die vom (von der) Spieler(in) angegebenen Gründe auf dem entsprechenden Turnierbogen und beziehen auch selbst schriftlich Stellung zu den vorgebrachten Gründen.

Die **Gründe** von Abwesenheiten, Abmeldungen und Aufgaben werden dem **Verbandsgericht** gemeldet, welches über deren (Nicht)Annahme befindet.

Im Falle von **nicht fristgemäß und/oder nicht formgemäß** getätigten Abwesenheiten, Abmeldungen oder Aufgaben wird der/die betreffende Spieler(in) automatisch für die nächste Auflage des betroffenen Kriteriums gesperrt. Die CS veröffentlicht die verhängten **automatischen Sperren im BIO**.

Die Teilnehmer an der Endrunde müssen an der Siegerehrung, gleich nach Abschluß des Turniers, teilnehmen.

# Critérium National Juniors / Cadets / Minimes - Éliminatoires

**Lintgen: 22.10.2017**

## Cadets Garçons

### Gruppe 1

1. VAN DESSEL Jonathan (Hueschtert-F.)	5 - 0
2. TRIERWEILER Roby (Préizerdaul)	4 - 1
3. DUMONT Tom (Lënster)	3 - 2
4. HEINEN Harry (Ëlwen)	2 - 3
5. SCHULZ Luc (Bäerdref)	1 - 4
6. KUCHARCZYK Alex (Diddeleng)	0 - 5

### Gruppe 2

1. MOOTZ Philippe (Lënster)	5 - 0
2. ORLYGSSON Viktor (Union)	4 - 1
3. STEPHANY Luca (Fiels-Haler)	3 - 2
4. NOTHUM Chris (Äischen)	2 - 3
5. MATHAY Jeff (Nacher)	1 - 4
6. MEYLENDER Chris (Bäerdref)	0 - 5

## Minimes Filles

### Gruppe 1

1. SCHROEDER Jona (Préizerdaul)	7 - 0
2. PORTELADA Mandy (Recken)	6 - 1
3. JACOBY Lisa (Éiter-Waldbr.)	5 - 2
4. ADROVIC Amina (Nidderkäerjeng)	4 - 3
5. FANTIN Alexandra (Lëntgen)	3 - 4
6. MARX Julie (Nacher)	2 - 5
7. HURT Lisa (Bäerdref)	1 - 6
8. KIENER Célia (Mondorf)	0 - 7

### Gruppe 2

1. WEBER Lea (Préizerdaul)	7 - 0
2. GRÜN Chloé (Fluessweller)	6 - 1
3. SCHAUS Yana (Biissen)	5 - 2
4. DUMONT Tessy (Lënster)	4 - 3
5. SCHOLTES Lynn (Lenneng)	3 - 4
6. HOFFMANN Nora (Recken)	2 - 5
7. REDING Lorie (Lëntgen)	1 - 6
8. GEORG Lena (Rued)	0 - 7

## Juniors Garçons

### Gruppe 1

1. HOFFMANN Tom (Lënster)	5 - 0
2. STEPHANY Noah (Ierpeldeng)	3 - 2
3. PIQUARD Loïc (Hueschtert-F.)	3 - 2
4. CAMERLYNCK Alexandre (Houwald)	3 - 2
5. SCUTO Matteo (Esch Abol)	1 - 4
6. OMS Thierry (Éiter-Waldbr.)	0 - 5

### Gruppe 2

1. SAPHY Aurélien (Nidderkäerjeng)	5 - 0
2. ZIMMER Christophe (Wolz)	3 - 2
3. BONERT Sébastien (Lënster)	3 - 2
4. SCHMIT Max (Ierpeldeng)	2 - 3
5. LE NEPVEU Simeon (Houwald)	2 - 3
6. THILL Charel (Wëntger)	0 - 5

# Critérium National Minimes Garçons - Éliminatoires

## Lintgen: 22.10.2017

### Éliminatoire 1a

Gruppe 1		Gruppe 2	
1. FERBER Foos (Préizerdaul)	4 - 0	1. MIKALAUSKAS Povilas (Houwald)	3 - 1
2. MOYEN Tim (Recken)	2 - 2	2. TAVARES DA CRUZ Ricardo (Diddeleng)	3 - 1
3. BISSEN Luca (Nacher)	2 - 2	3. BELLINA Alessandro (Rued)	2 - 2
4. BENEDIKTSSON Benjamin (Briddel)	2 - 2	4. FELTGEN Patrick (Préizerdaul)	2 - 2
5. BOULOT HAAGEN Nicolas (Bartreng)	0 - 4	5. KRAUS Lenn (Recken)	0 - 4
Gruppe 3		Gruppe 4	
1. LAMBINET Noah (Bäerdref)	4 - 0	1. WALIGORA Franciszek (Briddel)	3 - 0
2. ELSER Luca (Lëntgen)	3 - 1	2. BIEDERMANN Mario (Lënster)	2 - 1
3. WINKIN Jos (Wëntger)	2 - 2	3. SCHANK Pit (Housen)	1 - 2
4. HOLCHER Julien (Méischdref)	1 - 3	4. GANSEN Joé (Recken)	0 - 3
5. KLAASSEN Lucas (Buerglënster)	0 - 4		
Gruppe 5		Gruppe 6	
1. PIERRE Emile (Recken)	3 - 0	1. SCHÜNEMANN Mark (Éiter-Waldbr.)	3 - 0
2. BERTHET Clément (Lëntgen)	2 - 1	2. ZUPANOSKI Yvan (Houwald)	2 - 1
3. SCHOLTES Pit (Lenneng)	1 - 2	3. MAJERUS Charel (Recken)	1 - 2
4. FLICK DEISGES Pol (Préizerdaul)	0 - 3	4. DU Bowen (Briddel)	0 - 3

### Éliminatoire 1b

Gruppe 1		Gruppe 2	
1. MIKALAUSKAS Povilas (Houwald)	4 - 0	1. LEHR Valentin (Rued)	4 - 1
2. TEHRANI-NEKOU Nima (Recken)	2 - 2	2. LAGE Maxim (Briddel)	4 - 1
3. FERBER Foos (Préizerdaul)	2 - 2	3. PIERRE Emile (Recken)	3 - 2
4. ZWANK Nash (Eil)	1 - 3	4. LAQUINTANA Kevin (Ierpeldeng)	2 - 3
5. GEMEINHARDT Ivan (Éiter-Waldbr.)	1 - 3	5. LAMBINET Noah (Bäerdref)	2 - 3
		6. RECKEL Jim (Zéisseng)	0 - 5
Gruppe 3			
1. HABSCHEID Sam (Recken)	4 - 1		
2. MAINDRON Mykolas (Lëntgen)	4 - 1		
3. ROLLMANN Gilles (Mondorf)	3 - 2		
4. SCHÜNEMANN Mark (Éiter-Waldbr.)	2 - 3		
5. NOGACKI Nicolas (Houwald)	2 - 3		
6. WALIGORA Franciszek (Briddel)	0 - 5		

**Eliminatoire 2**

## Gruppe 1

1. MIKALAUŠKAS Karolis (Houwald)	5 - 0
2. SCHROEDER Kim (Préizerdau)	3 - 2
3. ROUKOZ Paul (Briddel)	3 - 2
4. KARIER Dan (Wolz)	2 - 3
5. RAUCHS Pit (Bartreng)	1 - 4
6. LEHR Valentin (Rued)	1 - 4

## Gruppe 2

1. SCHOLTES Tom (Lenneng)	5 - 0
2. WANTZ Gene (Recken)	4 - 1
3. GRUNDIZS Emils (Houwald)	3 - 2
4. RECKEL Charel (Mondorf)	2 - 3
5. JACOBY Max (Éiter-Waldbr.)	1 - 4
6. MIKALAUŠKAS Povilas (Houwald)	0 - 5

## Gruppe 3

1. BIEWER Denis (Lënster)	5 - 0
2. BJURSTRÖM Paul (Briddel)	3 - 2
3. ZIMMER Alex (Wolz)	3 - 2
4. TOCICKIJ Kiril (Houwald)	3 - 2
5. HABSCHEID Sam (Recken)	1 - 4
6. MORO Edgar (Lëntgen)	0 - 5

## Gruppe 4

1. PORTELADA Sean (Recken)	5 - 0
2. VERCHERE Téo (Rued)	4 - 1
3. STÜRMER Julien (Houwald)	2 - 3
4. AUST Philippe (Gilsdref-V.)	1 - 4
5. SCHARLE Michel (Lëntgen)	3 - 2
6. WILLEMS Jeff (Hueschtert-F.)	0 - 5





« *Dès lundi matin, ils disposaient d'une solution* »

---

BDO – Exceptional Client Services



Qu'il s'agisse de planifier les premières démarches ou de développer une stratégie existante, l'équipe BDO délivre ce que vous attendez, tout en restant à votre écoute. Nous avons la capacité de vous assister dans vos projets.

Audit | Tax | Advisory | Accounting | Business Services Outsourcing  
[www.bdo.lu](http://www.bdo.lu)

BDO est le nom de marque pour le réseau BDO et pour chacune des entreprises membres BDO.



**TRIBUNAL FÉDÉRAL**  
**Sitzung vom 24.10.2017**

**Anwesend: SINNER – REINERT – SCHMIT – BAST – FREYLINGER – KOCH – DELL**

**1. Falsche Mannschaftsaufstellung.**

30.09.2017 Kids-Cup Spiel Nr. 50 Bartreng 2 – Bartreng 3,  
 Spiel Nr. 49 Bartreng 3 – Bech Maacher und  
 Spiel Nr. 50 Bartreng 3 – Ierpeldeng.

Bei der Mannschaft von Bartreng 3 spielte der Spieler KUFFER Ben, obschon derselbe das Alter eines Cadet-Spielers erreicht hatte.

Der Verein erhält eine Geldstrafe von 15,00€ (Art. 321)

**Bartreng 3 verliert alle seine Spiele zu Null.**

**Neue Spielstände:**

**Spiel Bartreng 2 – Bartreng 3: 3-0 9-0**

**Spiel Bartreng 3 – Bech-Maacher: 0-3 0-9**

**Spiel Bartreng 3 – Ierpeldeng: 0-3 0-9**

30.09.2017 Ch. Seniors Spiel Nr. 210 Rued 6 – Cado 3.

Gelegentlich dieses Meisterschaftsspieles trat der Spieler RANUCCI Carlo, Cado, nicht an. Da er keinen Statut als Stammspieler hatte, hätte er nicht mit Forfait eingesetzt werden dürfen.

Der Verein erhält eine Geldstrafe von 10,00€ (Art. 324)

**Neue Spielstände:**

**Spiel Nr. 263 Cado 4 – Beetebuerg-Peppeng 4: 0-10 0-30**

**Spiel Nr. 266 Cado 5 – Méischdref 5 0-10 0-30**

Die Verbandsmitglieder SINNER und REINERT verliessen die Sitzung.

03.10.2017 Coupe Think Spiel Nr. 426 Äischen – Lenneng.

Lenneng stellte in diesem Coupe-Spiel 2 TR-Spieler auf, anstatt nur einen.

Der Verein erhält eine Geldstrafe von 10,00€ (Art. 321)

**Neuer Spielstand: 4-3 14-9**

14.10.2017 Ch. Seniors Spiel Nr. 249 Feelen 3 – Lëntgen 6.

Nichteinhalten der Reihenfolge von klassierten Spielern in den Mannschaften von Lëntgen 6 + 7. In der Mannschaft 7 spielte ein D1-Spieler obschon die 6te Mannschaft mit einem D2-Spieler besetzt war. Lëntgen erhält eine Geldstrafe von 10,00€

**Neuer Spielstand: Spiel Nr. 290 Ell 7 – Lëntgen 7: 4-6 15-18**

Das V.G-Mitglied FREYLINGER verliess die Sitzung.

14.10.2017 Ch. Cadets Spiel Nr. 32 und 35 Recken 3 + 4.

Der Verein Recken hatte in den beiden Mannschaften andere Spieler aufgestellt als die, die vor der Meisterschaft auf dem offiziellen Meldungsbogen gemeldet waren.

Der Verein erhält eine Geldstrafe von 2x10,00€ (Art. 321)

**Neuer Spielstand: Spiel Nr. 32 Wëntger – Recken 3: 6-4 19-15**

21.10.2017 Ch. Seniors Spiel Nr. 282 Noumer 5 – Nacher 5.

Der Verein Nacher hätte für ihre spielfreie höhere Mannschaft zwei zusätzliche Spieler freistellen müssen. Der Verein erhält eine Geldstrafe von 10,00€ (Art. 321).

**Neuer Spielstand: Spiel Nr. 282 Noumer 5 – Nacher 5: 10-0 30-0**

**2. Turniere.**

01.10.2017 Turnier des DT Esch Abol und

07.10.2017 Turnier des DT Biwer.

Die Abmeldungen von PÜTZ Camille und NYSSSEN Christophe, beide Lénger und LOLEICO Luciano, Biwer werden angenommen. (Mehr als 4 Stunden)

**3. 1) Reklamationen zum Spiel Éiter-Waldbriedemes – Hueschtert-Folscht**

Nach Anhören der Eingeladenen:

**Schiedsrichter:** PIERRET Pol, STEBENS Colette und SCHOELLEN Fränk.;

**Spieler von Éiter-Waldbriedemes:** WINTERSDORFF Daniel und JAEFER Kevin; der ebenfalls eingeladene SCHMIT Marco blieb der Sitzung fern,

**Spieler von Hueschtert-Folscht:** JOANNES Olivier, KOOB Jerry und DECKER Joël, stellt das V.G. folgendes fest:

Gegen Ende des Einzelspiels WINTERSDORFF – KOOB wurden Unstimmigkeiten beim letzten Ballwechsel zwischen dem Spieler KOOB und SCHMIT Marco sowie der Ehefrau von WINTERSDORFF laut was dann von dem Hauptschiedsrichter geklärt wurde.

Gelegentlich des Doppelspiels haben sich die Spieler WINTERSDORFF und JOANNES dauernd provoziert. .

Im 2ten Doppelspiel entbrannte eine schwere Diskussion über einen Kantenball, in die sich auch der Zuschauer und Präsident des Vereins Éiter-Waldbriedemes einmischte. Dieses war nur als Provokation gedacht um die Gemüter noch weiter zu erhitzen. (Kein Spieler dieses Doppel verstand luxemburgisch).

Nach dem Spiel wurde noch heftiger diskutiert wobei die Schiedsrichter von Zuschauern und Spielern arg bedrängt wurden.

Die Spieler WINTERSDORFF und JOANNES und der Präsident SCHMIT mussten von Zuschauern und Spielern auf Distanz gehalten werden um eine Schlägerei zu vermeiden.

Der Präsident von Éiter-Waldbriedemes SCHMIT Marco wurde sehr ausfällig und der dadurch aufgebrachte DECKER Joël, Hueschtert-Folscht liess sich zu einer schweren Beleidigung gegenüber der Tochter von WINTERSDORFF hinreissen.

Am nächsten Tag entschuldigte sich der Spieler KOOB für das Benehmen seiner Mannschaft. Auch DECKER entschuldigte sich für sein dummes Benehmen gegenüber WINTERSDORFF Lena.

**Das V.G. entscheidet: WINTERSDORFF Daniel Éiter-Waldbriedemes erhält eine Geldstrafe von 25,00€ und wird für ein Meisterschaftsspiel gesperrt mit Aufschub bis zum 31.10.2018.**

**JOANNES Olivier, Hueschtert-Folscht erhält eine Geldstrafe von 25,00€ und wird für ein Meisterschaftsspiel gesperrt mit Aufschub bis zum 31.10.2018.**

**DECKER Joël erhält eine Geldstrafe von 25,00€ und wird für ein Spiel gesperrt mit Aufschub bis zum 31.10.2018.**

**Die schwerwiegende Angelegenheit von SCHMIT Marco, Éiter-Waldbriedemes wird dem C.D. gemeldet um von dem Ehrentribunal behandelt zu werden.**

Die Reisekosten des Zeugen JAEGER Kevin (100km) werden dem Verein gutgeschrieben und der Verein ist gehalten dem Spieler die Reisekosten zu ersetzen.

**2) Reklamation zum Meisterschaftsspiel Houwald – Diddeleng.**

Nach Anhören der Eingeladenen:

PIERRET Pol OSR und STEBENS Colette, in Vertretung von FEYDER Vic Schiedsrichter.

BAST Mike und KOEHLER Luc beide Diddeleng, stellt das V.G. folgendes fest:

Gelegentlich der Begegnung zwischen CHENG Xia und BAST Mike zog letzterer seine Hose bis zu den Knien herunter (ohne Begründung).

Der Schiedsrichter hatte dieses Benehmen nicht mit bekommen und konnte deshalb dieses Benehmen nicht mit einer „Karte“ ahnden.

Der Spieler BAST erhält eine Geldstrafe von 25,00€ (Art. 262.).

Das V.G.-Mitglied BAST verliess die Sitzung.

**Das V.G. ruft die Spieler und Vereinsdirigenten zum Fair-Play auf und unwürdige Äusserungen zu unterlassen.**

**4. Nächste Sitzung am 20.11.2017 um 18,00 Uhr im Café des Bons Amis, 120 rue Albert Unden, Limpertsberg-Luxemburg.**

Der Sekretär des V.G.  
DELL Francis

# „Dëschtennis zu Lëtzebuerg 1936-2016“

Buch ab sofort für 30 Euro erhältlich

„Was lange währt, wird endlich gut.“ Dieses Sprichwort trifft genau auf das Buch „Dëschtennis zu Lëtzebuerg 1936-2016“ zu, das in diesen Tagen erschienen ist. Die Idee, im Rahmen des 75. Jubiläums der FLTT bei Gelegenheit der Olympia-Qualifikation im Jahr 2012 eine „Broschüre“ zur Geschichte der FLTT zu veröffentlichen, entwickelte sich zu einem eigenständigen Projekt. Dank des unermüdlichen Einsatzes des FLTT-Generalsekretärs Romain Sahr, der bei seiner ausführlichen Recherche viele Helferinnen und Helfer auf seiner Seite hatte, kamen so viele faszinierende Informationen und Bilder ans Tageslicht, dass die anfängliche Idee überwunden wurde: Aus einer Broschüre wurde ein Buch mit rund 180 Seiten.



Der Band bietet eine detaillierte Übersicht der nationalen Titelträger vom Anfang bis heute. Es folgen Statistiken der Luxemburger Spielerinnen und Spieler bei internationalen Meisterschaften - im Einsatz für den Verband. Bereichert werden die Zahlen und Fakten mit ansprechenden Geschichten, die nach intensiver Überprüfung zahlreicher Quellen für dieses einmalige Werk erfasst wurden.

So laden die Autoren ein auf eine spannende Reise mit dem Vize-Europameister des Jahres 1939, Jacques Tartakower. Es wird an die Siege der Damennationalmannschaft in den 1970er-Jahren erinnert. Die Erfolge von Ni Xia Lian und Peggy Regenwetter um die Jahrtausendwende kommen ausführlich zum Zuge genauso wie die bewegende Lebensgeschichte von Ni Xia Lian, wie sie als Weltmeisterin aus China in Luxemburg Fuß fasste und ihre phänomenale Karriere im Großherzogtum fortsetzte. Das Abschneiden





Die besten Bilanzen gab es dagegen logischerweise bei einem Start in der 3. Division, so 1990 in Göteborg, wo die Mannschaft bei einer Bilanz von 5-0 ungeschlagen blieb. Mit sechs Erfolgen bei nur einer Niederlage fiel die Bilanz im Jahr 2000 ebenso gut aus.

Dass Luxemburgs Herrenmannschaft unabhängig vom Austragungsmodus kontinuierlich auf hohem Niveau spielte, zeigt die Tatsache, dass die Mannschaft seit 1994 (mit nur wenigen Ausnahmen) stets im Elitokader des Luxemburger Olympischen Komitees (COSL) figurierte.

#### Die Damennationalmannschaft: Immer wieder nah an der europäischen Spitze!

Wenn auch die Damennationalmannschaft bei der ersten Teilnahme der FLTT 1962 Jahren 1986, 1988 und 1994 fehlte, sind es doch die Damen, die die herausragend des Luxemburger Tischtennis bei Europameisterschaften geschrieben haben.

Bilder und Geschichten aus der Vergangenheit: Die Luxemburger bei der EM in Berlin 1962 (oben) sowie Ni Xia Lian zu Beginn ihrer Luxemburger Karriere im Kreis der Vereinsführung des Ettelbréck (unten)

so wie es in dieser Form noch nie gemacht wurde. Informative Lektüre, ausführliche Statistiken und ansprechende Bilder sind verteilt auf 176 Seiten. Ein echter Tischtennisfan darf sich diese Literatur nicht entgehen lassen.

„Dëschttennis zu Lëtzebuerg 1936-2016“ ist erhältlich für den Preis von 30 Euro. Bestellungen per Mail werden vom FLTT-Sekretariat angenommen und bearbeitet. E-Mail: [fltt@pt.lu](mailto:fltt@pt.lu).

unserer Jugendspieler bei Europameisterschaften, die Erfolge bei der Wahl der Sportler des Jahres, die Zusammenarbeit der FLTT mit der LASEP und LASEL sowie Special Olympics erhalten ebenfalls verdiente Aufmerksamkeit.

Bereichert wird der Band mit vielen Fotos von früher, die mit großer Sorgfalt ausgesucht wurden und den Kapiteln eine eigenständige Note verleihen. Zahlreiche publizierte Schwarz-Weiß-Aufnahmen haben für den Verband einen sehr hohen (ideellen) Wert und gerade diese Bilder werden den Lesern nicht vorenthalten.

Dieses Buch fasst die Geschichte des Luxemburger Tischtennis zusammen,

Mannschaft zwei Spielerinnen, denen eine lange Karriere im internationalen Tischtennisgeschäft bevorstand. Die Teilnahme von Ni Xia Lian an den Einzelwettbewerben sollte in der Damentruppe die Einstellung und die Wettbewerbsvorbereitung unterstützen und fördern, war aber – was im Nachhinein überraschend erscheint – nicht als geplante Vorstufe zu einer Integration in die Damennationalmannschaft angelegt.

Als der damalige Generalsekretär Romain SAHR im Frühjahr 1990 kurz vor Ablauf der Wechsellist mit RIT KRAUS und dem engagierten Sekretär des DT Ettelbrück Gust SCHMIT für eine erste Kontaktaufnahme mit Ni Xia Lian nach Bochum fuhr, war eine Anwerbung für die Nationalmannschaft kein Thema. Ni sollte als Spielerin, Sparringpartnerin und Trainerin dem DT Ettelbrück, der schließlich die finanzielle Last ganz allein trug, quasi uneingeschränkt zur Verfügung stehen. Eine unter dem Impuls von André POORTERS gegründete Fördergesellschaft sollte die passende Struktur und die entsprechenden finanziellen Mittel bereitstellen. Dem Verband sollte Ni indirekt helfen, indem sie Jean-Marc und Stéphanie DIJOU an die nationale Spitze bei den Herren heranzuführte und ein Klima von Professionalität im Luxemburger TT verbreiten half. Ohnehin hatte die ITTF unter dem Eindruck einer Inflation von Verbandswechseln die Regeln für die internationale Startberechtigung gelindert. Ein Start in den Einzelwettbewerben war bei einem Wechsel zwar weiterhin sofort möglich, aber auf den Einsatz in der Mannschaft musste man nunmehr 6 Jahre warten. Bis dahin hätte Ni Xia Lian ein Alter erreicht, in dem keine chinesische Ex-Weltmeisterin mehr Tischtennis spielte.







# LOTERIE NATIONALE

## En jouant, l'aide à l'enfance est gagnante !

Savez-vous que depuis **70 ans**, 100% des bénéfices de la Loterie Nationale sont reversés à l'aide à l'enfance, à l'environnement, au sport et à la culture ?



[www.loterie.lu](http://www.loterie.lu)  
Games for good causes  
1945-2015

L'intégralité du revenu de la Loterie Nationale revient aux missions philanthropiques de



ŒUVRE  
Nationale de Secours  
Grande-Duchesse Charlotte

## DE NUTTE Sarah Seamaster European Champions League - Women

### Group A

**Friday, 20.10.2017**

<u>TuS Bad Driburg</u>	<u>- CP Lyssois Lille Métropole</u>	<u>1 – 3</u>	
De Nutte Sarah (WR 130)	- Szocs Bernadette (WR 55)	1 – 3	-3, 8, -10, -8
Mittelham Nina (WR 113)	- Xiao Maria (WR 88)	3 – 1	-10, 8, 7, 12
Klee Sophia (WR 466)	- Le Lannic Agnes (WR nr)	0 – 3	-10, -7, -4
Mittelham Nina (WR 113)	- Szocs Bernadette (WR 55)	0 – 3	-6, -7, -6

## GLOD Eric

### 1. Bundesliga Herren, Österreich

**Montag, 23.10.2017**

<u>Baden AC 1</u>	<u>- Wr. Neudorf 1</u>	<u>4 – 1</u>	
Glod Eric / Levenko Andreas	- Juhasz Patrik / Kolodziejczyk Maciej	3 – 2	
Glod E.	- Kolodziejczyk Maciej	3 – 0	

## MLADENOVIC Luka

### Regionalliga Herren Südwest

**Samstag, 21.10.2017**

<u>1. FSV Mainz 05 II</u>	<u>- TTC Wirges</u>	<u>9 – 1</u>	
Mladenovic Luka / Skirmantas Benas (DTTB nr)	- Limbach Jan / Ott Niclas (DTTB nr)	3 – 0	4, 12, 10
Mladenovic L. (DTTB 269)	- Güll Christian (DTTB nr)	3 – 2	8, -9, 8, -9, 7

## GALES Larissa

### Regionalliga Damen Südwest

#### Samstag, 21.10.2017

<u>TSG Kaiserslautern</u>	<u>- TTG Süßen II</u>	<u>7 – 7</u>	
Gales Larissa / Kallenbach Lisa (DTTB nr)	- Gruber Celine / Bechtel Martina (DTTB 252)	1 – 3	-3, 11, -5, -6
Gales L. (DTTB nr)	- Schmid Gesa (DTTB nr)	3 – 2	-7, 3, -12, 9, 7
	- Scherer Janine (DTTB nr)	2 – 3	-6, -12, 5, 4, -9
	- Gruber Celine (DTTB 313)	0 – 3	-6, -4, -3

#### Sonntag, 22.10.2017

<u>TSG Kaiserslautern</u>	<u>- TTSV Saarlouis-Fraulautern</u>	<u>8 – 0</u>	
Gales Larissa / Porten Jana (DTTB nr)	- Gu Lisa / Philippi Judith (DTTB nr/nr)	3 – 2	5, -10, -7, 6, 1
Gales L. (DTTB nr)	- Forse Fabienne (DTTB nr)	3 – 1	3, -6, 4, 6

## LETHAL Liz

### Oberliga Damen Nord-Ost

#### Samstag, 21.10.2017

<u>Cottbuser TT-Team</u>	<u>- SC Siemensstadt Berlin</u>	<u>2 – 8</u>	
Lethal Liz / Heid Susanne (DTTB nr)	- Grella Catrina / Pokrandt Aileen (DTTB nr)	1 – 3	7, -8, -2, -5
Lethal L. (DTTB nr)	- Salzmann Johanna (DTTB nr)	1 – 3	-9, -5, 9, -11
	- Grella Catrina (DTTB nr)	3 – 2	-10, -9, 6, 6, 10



# NOUVEAU

## Consultations Médecine du Sport

[www.hopitauxschuman.lu](http://www.hopitauxschuman.lu)



**Pour les sportifs jeunes, âgés,  
occasionnels, amateurs ou  
professionnels**

- Blessures sportives
- Accidents du sport
- Traitement médical
- Traitement opératoire



**Où?** Polyclinique Hôpital Kirchberg

**Quand?** Tous les lundis matins de 7h30 à 11h

**Consultations avec ou sans RDV**

**Pour plus d'informations et pour prendre RDV,  
merci de contacter le +352 24 68 5601**



**Adressenänderungen**

DT Bartreng: **Rm: D'ANTONIO Georges, 6 rue de la Libération, L-7347 Steinsel, GSM: 691 64 95 92, Email: info@dtfb.lu**

DT Fiels-Haler: C/S: TOSSING Romain, **13 route de Larochette, L-9254 Diekirch, GSM: 621 26 01 83,**  
Email: meister1001@hotmail.com

DT Fiels-Haler: **Rm: MARQUET Daniel, 4 rue des Jardins, L-6310 Beaufort, GSM: 691 81 55 79, Email: aldida@pt.lu / daniel.marquet@commerzbank.com**

DT Fiels-Haler: Sj: Centre Sportif Filano, Plateau Birkelt, Larochette, tél.: 26 87 10 03 (**Salle de rechange**)

**Ausschreibung Landesmeisterschaften Herren B**

Vereine, welche an der Organisation der Kategorie Herren B der Landesmeisterschaften (Samstag, den 10. Februar 2018) interessiert sind, und über eine entsprechend grosse Halle für 16 (wenn möglich identische) Tische verfügen, sollen bitte ihre Kandidatur bis zum **13. November** an fltt@pt.lu einreichen.

**Ausscheiden von Mannschaften**

MM Seniors: Esch Abol 6 (Div. 5C - Distr. 4) scheidet wegen 3maligem FORFAIT aus der laufenden Teilrunde aus. Die jeweiligen Gegner verbleiben an den respektiven Spieltagen spielfrei.

**F L T T - MATCHS REPORTÉS 2017 - 2018****27.10.2017**

DATE	COM	JOU	Nr	Équipe 'home'	Équipe 'away'	Raison	Nv. Date	Heure	Résultat
05.12	CO.S	01	14	Nidderkäerjeng 1	Recken 1	CT	28.11	20:00	
25.11	Cad	1.5	11	Recken 1	Préizerdall	Selektioun	07.11	19:30	
25.11	Sen	07	147	Mäertert 2	Réimech 1	SR-Asaatz	14.11	20:00	
25.11	Sen	07	191	Nidderpallen 1	Recken 4	Selektioun	28.11	20:00	
25.11	Sen	07	192	Préizerdall 3	Vichten 1	Selektioun	07.11	20:00	
25.11	Sen	07	147	Mäertert 2	Réimech 1	SR-Asaatz	14.11	20:00	
11.11	Sen	05	106	Esch Abol 1	Woltz 1	Coach	05.11	15:00	
11.11	Sen	05	146	Lenster 4	Réimech 1	SR-Asaatz	07.11	20:00	





voyages  
**emile weber**

éischtklasseg reesen



L'art de vous faire voyager.

EMILE WEBER



## Monatsplan Kadertraining November 2017

me 01.11.		kein Training		ve 17.11.	07.50-09.20	Sports-Etudes	Coque
je 02.11.	15.30-18.00	A-/B-/C-Kader	Coque		15.30-18.00	B-Kader	Coque
					18.00-20.00	Regionalkadertraining	Wëntger
ve 03.11.	15.30-18.00	A-/B-/C-Kader	Coque		18.00-20.00	Regionalkadertraining	Briddel
sa 04.11.		kein Training		sa 18.11.	09.30-11.30	C-Kader / Förder- und Vereinstraining	Coque
lu 06.11.	16.30-19.00	B-Kader	Coque	lu 20.11.	16.30-19.00	B-Kader	Coque
	18.00-20.00	A-Kader	Coque		18.00-20.00	A-Kader	Coque
ma 07.11.	15.30-18.00	A-/B-/C-Kader	Coque	ma 21.11.	15.30-18.00	A-/B-/C-Kader	Coque
	17.30-19.30	Regionalkadertraining	Biekerech		17.30-19.30	Regionalkadertraining	Biekerech
	18.00-20.00	Regionalkadertraining	Houwald		18.00-20.00	Regionalkadertraining	Houwald
me 08.11.	07.50-09.20	Sports-Etudes	Coque	me 22.11.	07.50-09.20	Sports-Etudes	Coque
	15.30-18.00	A-/B-Kader	Coque		15.30-18.00	A-/B-Kader	Coque
	18.00-20.00	Regionalkadertraining	Lëntgen		18.00-20.00	Regionalkadertraining	Lëntgen
	18.00-20.00	A-Kader	Coque		18.00-20.00	A-Kader	Coque
je 09.11.	11.15-13.00	Sport-Etudes	Coque	je 23.11.	11.15-13.00	Sport-Etudes	Coque
	14.30-17.00	A-/B-/C-Kader	Coque		14.30-17.00	A-/B-/C-Kader	Coque
ve 10.11.	07.50-09.20	Sports-Etudes	Coque	ve 24.11.	07.50-09.20	Sports-Etudes	Coque
	15.30-18.00	B-Kader	Coque		15.30-18.00	B-Kader	Coque
	18.00-20.00	Regionalkadertraining	Wëntger		18.00-20.00	Regionalkadertraining	Wëntger
	18.00-20.00	Regionalkadertraining	Briddel		18.00-20.00	Regionalkadertraining	Briddel
sa 11.11.	09.30-11.30	C-Kader / Förder- und Vereinstraining	Coque	sa 25.11.	09.30-11.30	C-Kader / Förder- und Vereinstraining	Coque
lu 13.11.	16.30-19.00	B-Kader	Coque	lu 27.11.	16.30-19.00	B-Kader	Coque
	18.00-20.00	A-Kader	Coque		18.00-20.00	A-Kader	Coque
ma 14.11.	15.30-18.00	A-/B-/C-Kader	Coque	ma 28.11.	15.30-18.00	A-/B-/C-Kader	Coque
	17.30-19.30	Regionalkadertraining	Biekerech		17.30-19.30	Regionalkadertraining	Biekerech
	18.00-20.00	Regionalkadertraining	Houwald		18.00-20.00	Regionalkadertraining	Houwald
me 15.11.	07.50-09.20	Sports-Etudes	Coque	me 29.11.	07.50-09.20	Sports-Etudes	Coque
	15.30-18.00	A-/B-Kader	Coque		15.30-18.00	A-/B-Kader	Coque
	18.00-20.00	Regionalkadertraining	Lëntgen		18.00-20.00	Regionalkadertraining	Lëntgen
	18.00-20.00	A-Kader	Coque		18.00-20.00	A-Kader	Coque
je 16.11.	11.15-13.00	Sport-Etudes	Coque	je 30.11.	11.15-13.00	Sport-Etudes	Coque
	14.30-17.00	A-/B-/C-Kader	Coque		14.30-17.00	A-/B-/C-Kader	Coque

02.-05.11.2017 Ängby International 2017 (Stockholm, SWE)

17.-19.11.2017 Cyprus Friendship Table Tennis Tournament (Cyprus, CYP)

07.-12.11.2017 German Open / ITTF World Tour (Magdeburg, GER)

22.-26.11.2017 Spanish Opn / ITTF Challenge (Almeria, ESP)

13.-19.11.2017 Swedish Open / ITTF World Tour (Stockholm, SWE)

23.-26.11.2017 Benjamin-Vergleich (Arnhem, NED)





**LA FÉDÉRATION LUXEMBOURGEOISE DE  
TENNIS DE TABLE présente ses  
SPONSORS ET PARTENAIRES**

